

VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



Bedienungsanleitung

Adapterleitungssatz VAS 671 001



| Revision | Datum | Begründung |
|----------|------------|--|
| V00 | 09.09.2020 | Erstausgabe |
| V01 | 28.06.2022 | Überführung Stodia |
| V02 | 29.01.2024 | Aktualisierung Zertifikate: China-ROHS, UL |
| | | |
| | | |
| | | |

Impressum

Hersteller

STODIA GmbH
 Speicher & Diagnosetechnik
 Im Freitagsmoor 45
 D-38518 Gifhorn
 Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0
 info@stodia.de
 www.stodia.de

Vervielfältigung

Vervielfältigung oder Nachdruck, auch auszugsweise, bedarf stets der schriftlichen Genehmigung durch den Hersteller.

Urheberrecht

ORIGINAL-BEDIENUNGSANLEITUNG
 Alle Rechte vorbehalten.
 Alle Texte, Bilder und Grafiken unterliegen dem Urheberrecht und anderen Gesetzen zum Schutz geistigen Eigentums.
 Copyright 2024 STODIA GmbH.

Bildquellen

Warnzeichen, Verbots-, Gebots- und Normsymbole stammen aus öffentlichen Quellen wie den allgemein zugänglichen Bereichen im Internet. CAD-Produktbilder und Produktfotos stammen vom Hersteller. Bildmaterial, das das Produkt in Anwendung zeigt, ist mit einem Quellennachweis versehen.

Inhalt

| | |
|--|-----------|
| IMPRESSUM | 2 |
| INHALT | 3 |
| EINLEITUNG | 4 |
| Vorbemerkungen | 4 |
| Gültigkeit der Konformitätserklärung | 4 |
| Herstellerangaben | 4 |
| SICHERHEIT | 5 |
| Warnstufen | 5 |
| Wichtige Sicherheitshinweise | 5 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | 6 |
| Anforderung an die Zielgruppe | 6 |
| Pflichten des Betreibers | 7 |
| PRODUKTBESCHREIBUNG | 8 |
| Lieferumfang | 8 |
| Aufbau | 9 |
| Hochvolt-Prüfadapter | 9 |
| Diagnoseleitung 14-polig | 9 |
| Diagnoseleitung 21-polig | 10 |
| Symbole und Anschlüsse | 10 |
| Technische Daten | 11 |
| Hochvolt-Prüfadapter | 11 |
| Diagnoseleitung 14-polig | 12 |
| Diagnoseleitung 21-polig | 12 |
| Masseleitung | 12 |
| Umgebungsbedingungen | 13 |
| Schaltplan | 13 |
| Hochvolt-Prüfadapter | 13 |
| Masseleitung | 13 |
| Diagnoseleitung 14-polig | 14 |
| Diagnoseleitung 21-polig | 14 |
| Überbrückungsstecker | 14 |
| BEDIENUNG | 15 |
| Inbetriebnahme | 15 |
| Masseleitung anschließen | 16 |
| Diagnoseleitung anschließen | 17 |
| Pilotlinien überbrücken | 18 |
| Hochvolt-Prüfadapter anschließen | 19 |
| Leitungen mit Klettband sichern | 19 |
| Lösen der Steckverbindungen | 20 |
| Hochvolt-Steckverbindung lösen | 20 |
| Steckverbindung Diagnoseleitung (21-polig) lösen | 21 |
| Steckverbindung Diagnoseleitung (14-polig) lösen | 21 |
| Reinigung | 22 |
| Lagerung | 22 |
| Entsorgung | 22 |
| Instandhaltung | 22 |
| HILFE | 23 |
| Gewährleistung | 23 |
| Kundendienst | 23 |

Vorbemerkungen

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt benutzen.

Dem Produkt liegt ein USB-Stick bei, auf dem die Bedienungsanleitung in verschiedenen Landessprachen gespeichert ist. Die jeweils gültige Fassung und weitere Landessprachen finden Sie auf unserer Homepage.

Die Bedienungsanleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des Produktes und zusammen mit dem Produkt aufzubewahren. Bei Veräußerung oder Überlassung muss die Bedienungsanleitung dem neuen Betreiber übergeben werden.

Neben dieser Bedienungsanleitung sind alle relevanten Vorschriften zur Diagnose oder Fehlersuche an eigensicheren Hochvolt-Systemen in Straßenfahrzeugen bindend. Hierzu zählen unter anderem die Anleitungen der jeweiligen Diagnosesysteme des Fahrzeugherstellers sowie betriebliche Sicherheitsvorgaben und der Stand der Technik im Umgang mit Hochvolt-Systemen.

Gültigkeit der Konformitätserklärung

Die ausgestellte Konformitätserklärung gilt für das in der Bedienungsanleitung beschriebene Produkt. Bei Änderungen, Umbauten oder Erweiterungen verlieren die Konformitätserklärung und die Risikobewertung ihre Gültigkeit.

Herstellerangaben

Seit der Gründung ist die Unternehmenstätigkeit auf die zukunftsweisende Elektromobilität ausgerichtet. Die STODIA GmbH entwickelt und produziert individuelle Lösungen für die Automobilindustrie, den Energiespeicherbereich, Service-Werkstätten oder den speziellen Fuhrpark.

Kernprodukte sind innovative Speicher, sowohl stationär als auch mobil, die als Schlüsselement die Energiewende und Energieautonomie vorantreiben. Ebenfalls gehören die smarte Lade- und Batterietechnik, Diagnosesysteme, Batterie- und Zellmanagement sowie die fahrzeugweite Mess- und Diagnosetechnik in das Portfolio der STODIA GmbH.

Mit Erfahrung in der Software- und Hardwareentwicklung ist die STODIA GmbH immer ein verlässlicher Partner an Ihrer Seite – vom Prototypen bis zur Serie – MADE IN GERMANY.

Diese Bedienungsanleitung ist ausschließlich gültig für folgendes Produkt:

Artikelnummer: 22101599

Bezeichnung: Adapterleitungssatz VAS 671 001

Warnstufen

Dieses Kapitel informiert Sie über die Warnstufen, die Sie in dieser Bedienungsanleitung finden.

GEFAHR

Bei Missachtung des Sicherheitshinweises WIRD Tod oder schwere Körperverletzung die Folge sein!

WARNUNG

Bei Missachtung des Sicherheitshinweises KANN Tod oder schwere Körperverletzung die Folge sein!

VORSICHT

Bei Missachtung des Sicherheitshinweises KANN leichte Körperverletzung die Folge sein!

ACHTUNG

Bei Missachtung des Sicherheitshinweises können Beschädigungen am Produkt die Folge sein!

Wichtige Sicherheitshinweise

Dieses Kapitel informiert Sie über die Sicherheitshinweise, die im Umgang mit dem Produkt beachtet werden müssen.



GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrische Spannung

Die elektrische Spannung in anderen Systemen ist lebensgefährlich und wird zum Tode durch Stromschlag führen.

- Verwenden Sie das Produkt nicht für Messungen an Netzstromkreisen!
- Versuchen Sie niemals, andere Geräte über das Produkt mit Strom zu versorgen!



WARNUNG

Lebensgefahr durch elektrische Spannung

Die elektrische Spannung in Hochvolt-Systemen ist lebensgefährlich und kann zum Tode durch Stromschlag führen.

Durch Flüssigkeiten, Kondensate und hohe Luftfeuchtigkeit können Kurzschlüsse entstehen!

- Verhindern Sie, dass das Produkt mit Flüssigkeiten in Berührung kommt!
- Setzen Sie das Produkt nur in geschlossenen und trockenen Räumen ein!



WARNUNG

Lebensgefahr durch elektrische Spannung

Die elektrische Spannung im Produkt ist gefährlich und kann zu schwerer Körperverletzung und Tod durch Stromschlag führen.

Defekte und beschädigte Produkte können den Schutz vor elektrischer Spannung nicht sicher gewährleisten.

- Verhindern Sie, dass das Produkt mit Chemikalien in Verbindung kommt!
- Tauschen Sie ein defektes oder beschädigtes Produkt sofort aus!
- Versuchen Sie niemals, das Produkt zu reparieren oder manipulieren!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das Produkt ausschließlich gemäß dieser Bedienungsanleitung, da sonst der im Produkt vorgesehene Schutz vor elektrischer Gefährdung nicht mehr gewährleistet ist.

Das Produkt dient der Diagnose von Hochvolt-Batteriesystemen im ausgebauten Zustand. Das Produkt ermöglicht die Anbindung der Hochvolt- und Kommunikationsleitungen und der Pilotlinie der ausgebauten Traktionsbatterie an das Elektrofahrzeug. Das Produkt ist ausschließlich für die Funktionsprüfung „Fahrbereitschaft herstellen“ zu verwenden.

Das Produkt ist kompatibel mit folgenden Fahrzeugmodellen:

- Volkswagen e-Up!,
- Volkswagen e-Golf,
- Volkswagen Golf GTE,
- Volkswagen XL1,
- Volkswagen Passat GTE.

Das Produkt dient nicht der Überprüfung der Spannungsfreiheit.

Verwenden Sie nur fahrzeugseitige Steckverbindungen, die der Fahrzeughersteller in der geführten Fehlersuche vorgibt.

Fahrzeughersteller im Sinne dieser Bedienungsanleitung sind ausschließlich Fahrzeughersteller der Volkswagen-Gruppe.

Jede darüber hinausgehende Verwendung ist untersagt.

Anforderung an die Zielgruppe

Arbeiten am Produkt dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden!

Qualifiziertes Personal im Sinne dieser Bedienungsanleitung erfüllt alle im Anwenderland gültigen Anforderungen für Arbeiten an Hochvoltssystemen, entsprechend:

- Im Anwenderland gültige Regelwerke,
- Qualifizierung nach DGUV 200-005 mindestens Stufe 2 oder äquivalent,
- Fahrzeughersteller- und betriebliche Vorgaben.

Bei der Verwendung des Produktes ist zu jedem Zeitpunkt die persönliche Schutzausrüstung zu tragen, die der Fahrzeughersteller für Arbeiten an Hochvoltssystemen vorschreibt.

Pflichten des Betreibers

Der Betreiber hat dafür zu sorgen, dass am Adapterleitungssatz arbeitendes Personal die Anforderungen an die Zielgruppe erfüllt.

Der Betreiber ist darüber hinaus für die Einhaltung folgender Punkte verantwortlich:

- Alle Komponenten des Adapterleitungssatzes befinden sich stets im einwandfreien und mangelfreien Zustand.
- Die regelmäßigen Prüfzeiten aller Komponenten des Adapterleitungssatzes werden eingehalten und protokolliert.

Lieferumfang

Prüfen Sie unverzüglich den Zustand und die Vollständigkeit des Lieferumfangs. Bei Mängeln nehmen Sie umgehend Kontakt mit dem Hersteller auf.



- (1) Transportkoffer (VAS 671001/8)
- (2) Hochvolt-Prüfadapter (VAS 671001/1)
- (3) Diagnoseleitung 21-polig (für Volkswagen e-Golf) (VAS 671001/3)
- (4) Diagnoseleitung 14-polig (für Volkswagen e-Up!) (VAS 671001/2)
- (5) Masseleitung (VAS 671001/4)
- (6) Überbrückungsstecker Pilotlinie für Volkswagen e-Up! (VAS 671001/5)
- (7) Überbrückungsstecker Pilotlinie für Volkswagen e-Golf (VAS 671001/6)
- (8) Klettband (VAS 671001/8)
- (9) USB-Stick mit Bedienungsanleitungen

Aufbau

Hochvolt-Prüfadapter

VAS 671001/1

Aufbau des Produkts:



- (1) Anschlussstecker
- (2) Anschlussbuchse

Diagnoseleitung 14-polig

VAS671001/2

Aufbau des Produkts:



- (1) Anschlussstecker, 14-polig
- (2) Anschlussbuchse, 14-polig

Diagnoseleitung 21-polig

VAS 671001/3

Aufbau des Produkts:






- (1) Anschlussstecker, 21-polig
- (2) Anschlussbuchse, 21-polig

Symbole und Anschlüsse

Auf dem Produkt sind folgende Symbole abgebildet:

| Symbol | Bedeutung |
|--------|---|
| | Warnzeichen allgemein |
| | Elektrische Gefährdung! Bedienungsanleitung lesen! |
| | Die Seriennummer dient zusammen mit der Herstellerteilenummer der Identifizierung des Produkts. |
| | Die Herstellerteilenummer dient zusammen mit der Seriennummer der Identifizierung des Produkts. |
| | Datum der Herstellerprüfung |
| | Der Entsorgungshinweis untersagt die Entsorgung des Produkts über den Hausmüll. Entsorgen Sie das Produkt stets unter Einhaltung aller aktuell vor Ort geltenden Entsorgungsvorschriften. |
| | Die CE-Kennzeichnung bescheinigt, dass das Produkt allen geltenden europäischen Vorschriften entspricht und dem vorgeschriebenen Konformitätsbewertungsverfahren unterzogen wurde. |
| | Diese Kennzeichnung bescheinigt, dass das Produkt die Grenzwerte der GB/T 26572-2011 (China-ROHS) erfüllt. |

| Symbol | Bedeutung |
|--|---|
|  | Das cTÜVus-Zeichen kennzeichnet das Produkt als von einem NRTL nach geltenden Normen geprüft und zertifiziertes sicheres Produkt. |
|  | Das Prüfsiegel kennzeichnet das Produkt als zugelassen für den Einsatz in Werk- und Produktionsstätten des Fahrzeugherstellers. |
| CAT I U _{max} = 1.000V === CAT II U _{max} = 600V === CAT III U _{max} = 300V === | Kennzeichnung, für welche Messkategorien das Produkt nach IEC 61010-31 vorgesehen ist. |
|  | QR-Code zum Aufrufen der Bedienungsanleitung auf mobilen Endgeräten. |

Technische Daten

Hochvolt-Prüfadapter

VAS 671001/1

| Bemessungsdaten | Werte |
|-----------------------------|--|
| Herstellernummer | 22102050 |
| Maximale Bemessungsspannung | CAT I: 1000VDC CAT II: 600VDC CAT III: 300 VDC |
| Maximaler Bemessungsstrom | 50A |
| Schutzklasse | II / doppelt isoliert |
| Gewicht | ~ 4510g |
| Abmessung L/H/B | ~ 180mm/125mm/50mm |
| Leitungslänge | 5000mm |

Diagnoseleitung 14-polig

VAS 671001/2

| Bemessungsdaten | Werte |
|-----------------------------|----------|
| Herstellernummer | 22102051 |
| Maximale Bemessungsspannung | 48VDC |
| Maximaler Bemessungsstrom | 5A |
| Gewicht | ~ 500g |
| Leitungslänge | 5000mm |

Diagnoseleitung 21-polig

VAS 671001/3

| Bemessungsdaten | Werte |
|-----------------------------|----------|
| Herstellernummer | 22102225 |
| Maximale Bemessungsspannung | 48VDC |
| Maximaler Bemessungsstrom | 5A |
| Gewicht | ~ 470g |
| Leitungslänge | 5000mm |

Masseleitung

VAS 671001/4

| Bemessungsdaten | Werte |
|-----------------------------|-----------------------|
| Herstellernummer | 22102224 |
| Maximale Bemessungsspannung | 1000VDC |
| Maximaler Bemessungsstrom | 50A |
| Schutzklasse | II / doppelt isoliert |
| Gewicht | ~ 1460g |
| Leitungslänge | 5000mm |

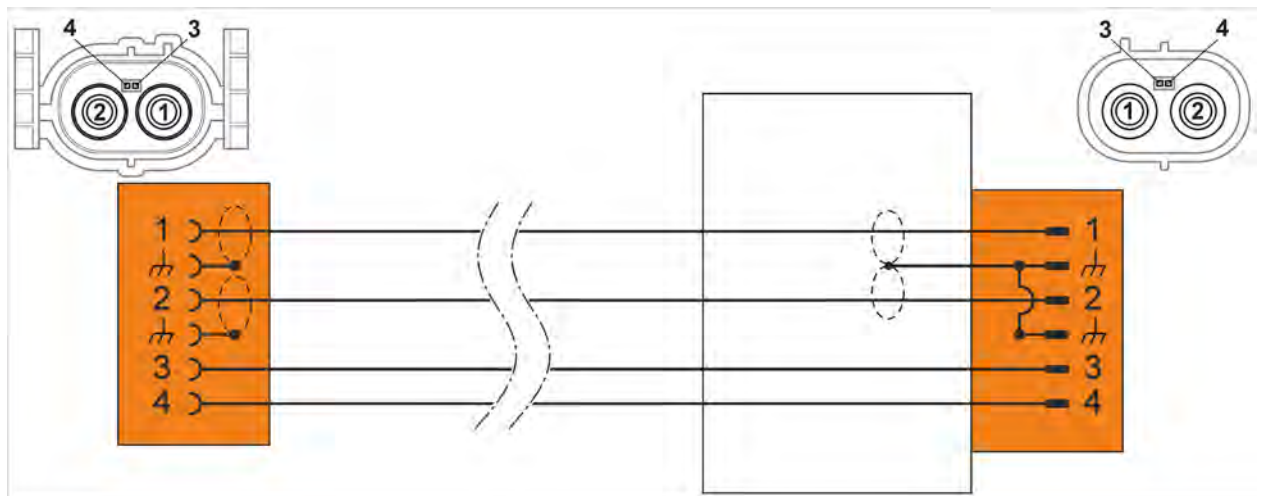
Umgebungsbedingungen

| Umgebungsbedingungen | Betrieb | Lagerung | Transport |
|----------------------|--|---------------------|----------------|
| Temperatur | 5°C bis 40°C | -20°C bis 60°C | -20°C bis 60°C |
| Höhe über NN | max. 2000m | Keine Einschränkung | |
| Luftfeuchtigkeit | max. 80% bis 31°C, linear abfallend auf 50% bei 40°C. | max. 85% | |
| Verschmutzungsgrad | 2 | | |
| Kondensation | Nicht zulässig. Maximal zulässige relative Luftfeuchtigkeit 60%, falls korrosive Gas/Luft vorhanden ist. | | |

Schaltplan

Hochvolt-Prüfadapter

VAS 671001/1



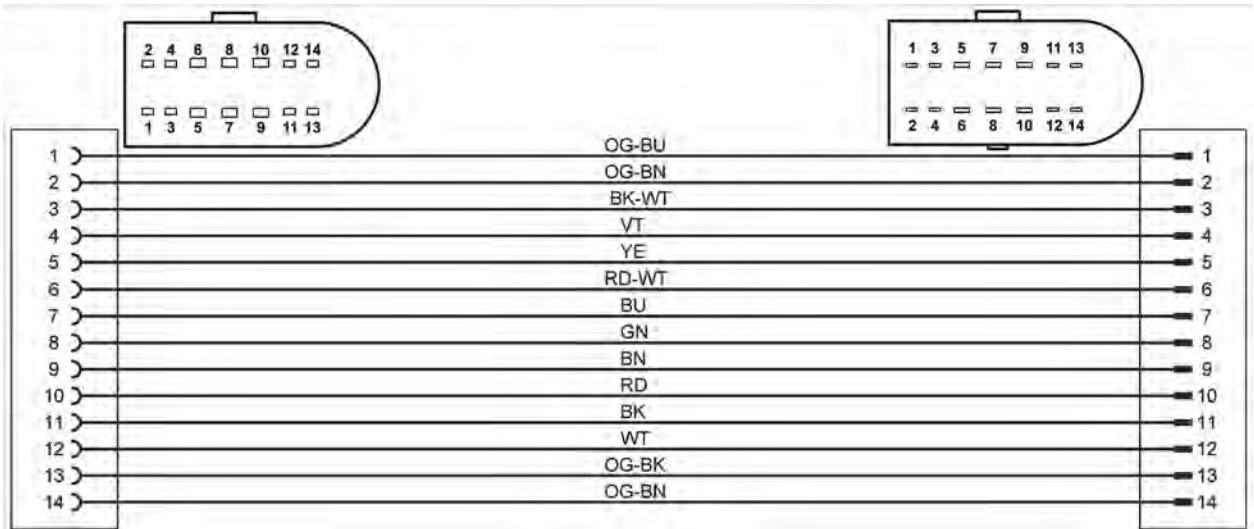
Masseleitung

VAS 671001/4



Diagnoseleitung 14-polig

VAS 671001/2



Diagnoseleitung 21-polig

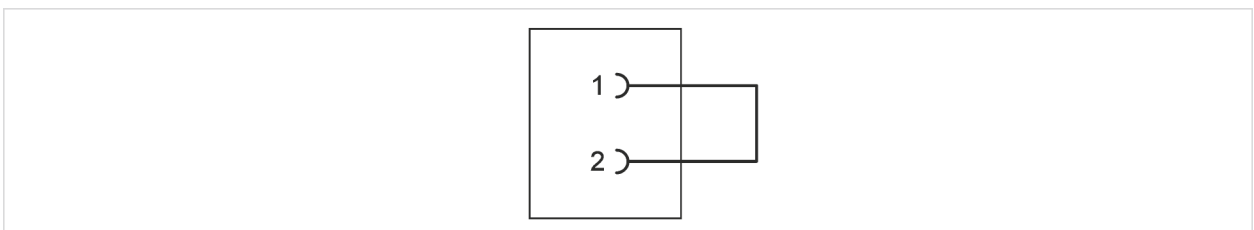
VAS 671001/3



Überbrückungsstecker

VAS 671001/5, VAS 671001/6

Der Schaltplan ist für alle Überbrückungsstecker identisch.



Inbetriebnahme



WARNUNG

Lebensgefahr durch elektrische Spannung

Die elektrische Spannung in Hochvolt-Systemen ist lebensgefährlich und kann zum Tode durch Stromschlag führen.

- Setzen Sie das Produkt nur für den vom Fahrzeughersteller vorgesehenen Anwendungsbereich ein!



ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

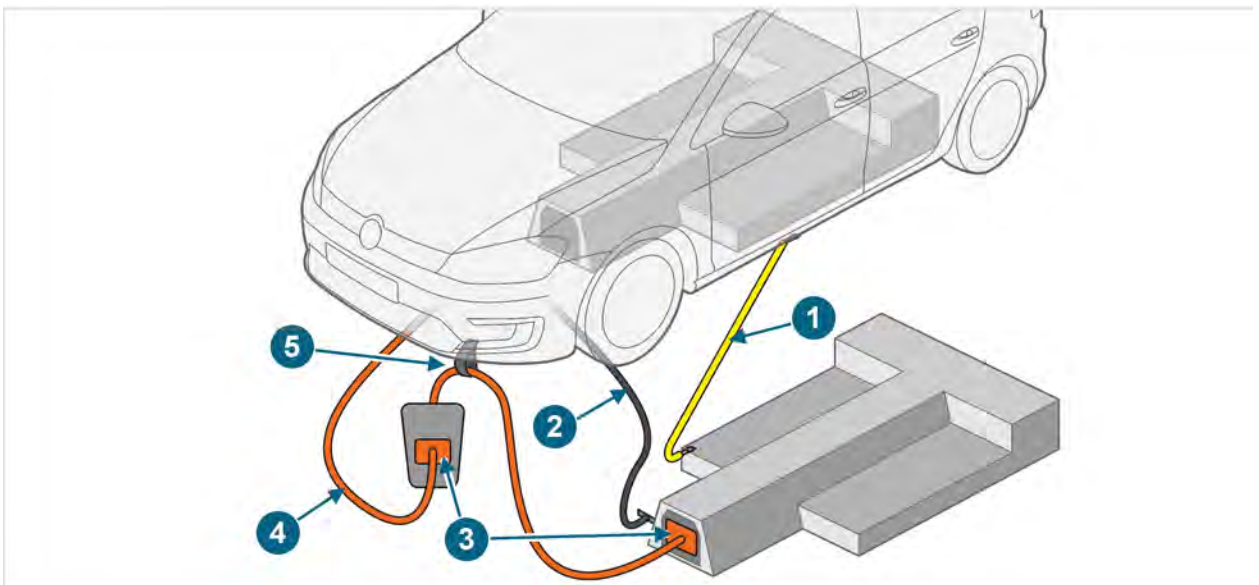
Steckverbindungen rasten beim Verbinden ein.

- Entriegeln Sie die Steckverbindungen, bevor Sie sie lösen! (siehe Kapitel „Lösen der Steckverbindungen“)

Dieses Kapitel informiert Sie darüber, in welcher Reihenfolge Sie die Komponenten des Produkts an die Hochvolt-Batterie und an das Fahrzeug anschließen müssen.

Die folgende Abbildung stellt nur das Prinzip dar und ist für alle Anwendungsfälle geeignet.

Schließen Sie die Komponenten in folgender Reihenfolge an:



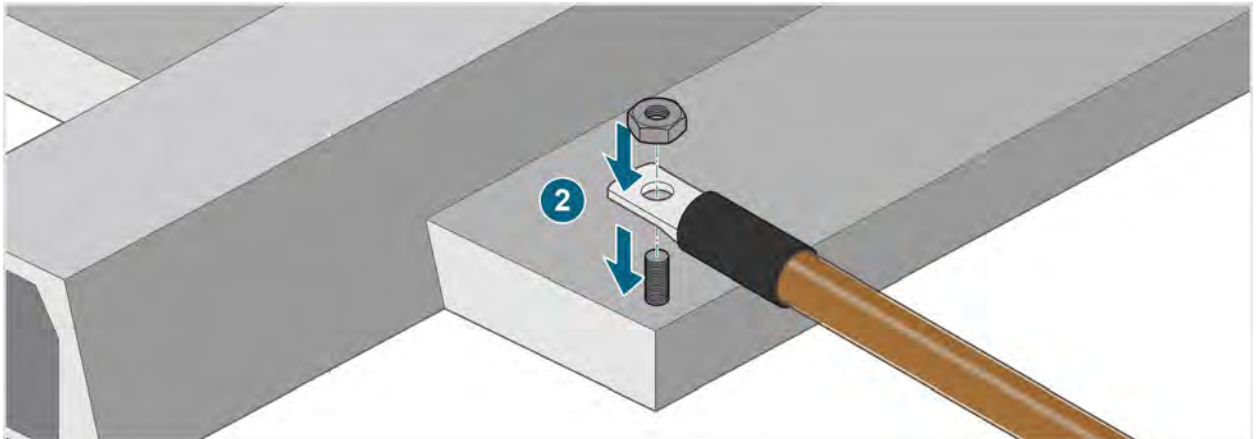
1. Masseleitung anschließen
2. Diagnoseleitung anschließen
3. Pilot-Linien überbrücken
4. Hochvolt-Prüfadapter anschließen
5. Leitungen mit Klettband sichern

Masseleitung anschließen

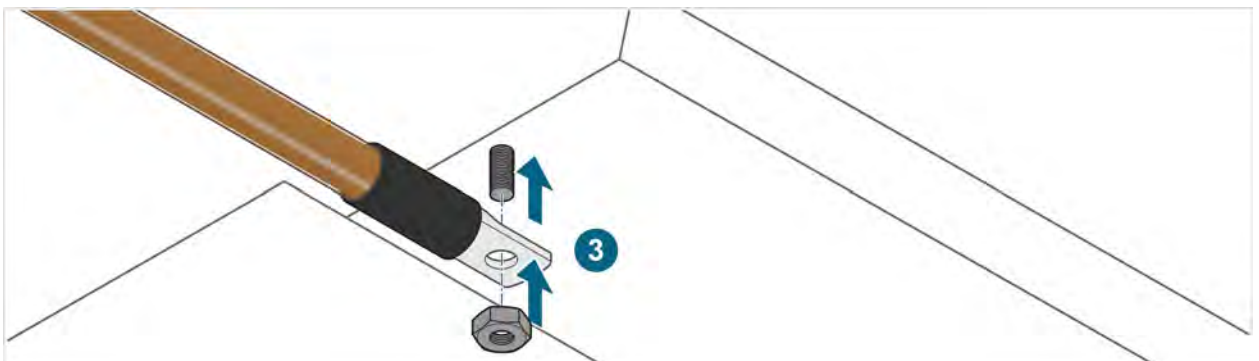
1. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.



2. Verbinden Sie die Masseleitung an der in der geführten Fehlersuche vorgegebenen Stelle mit der Traktionsbatterie. Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller vorgegebenen Schraubenanzugs-Drehmomente.



3. Verbinden Sie die Masseleitung an der in der geführten Fehlersuche vorgegebenen Stelle mit der Fahrzeugkarosserie. Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller vorgegebenen Schraubenanzugs-Drehmomente.



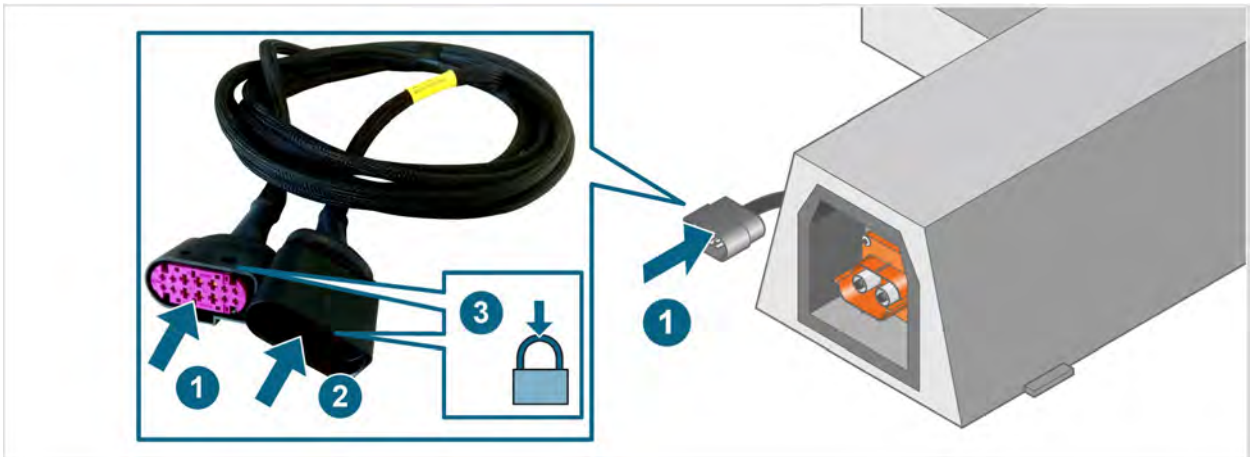
- ✓ Sie können nun die Diagnoseleitung anschließen.

Diagnoseleitung anschließen

Abhängig vom zu verbindenden Fahrzeug müssen Sie die 14-polige oder 21-polige Diagnoseleitung anschließen.

Diagnoseleitung (14-polig)

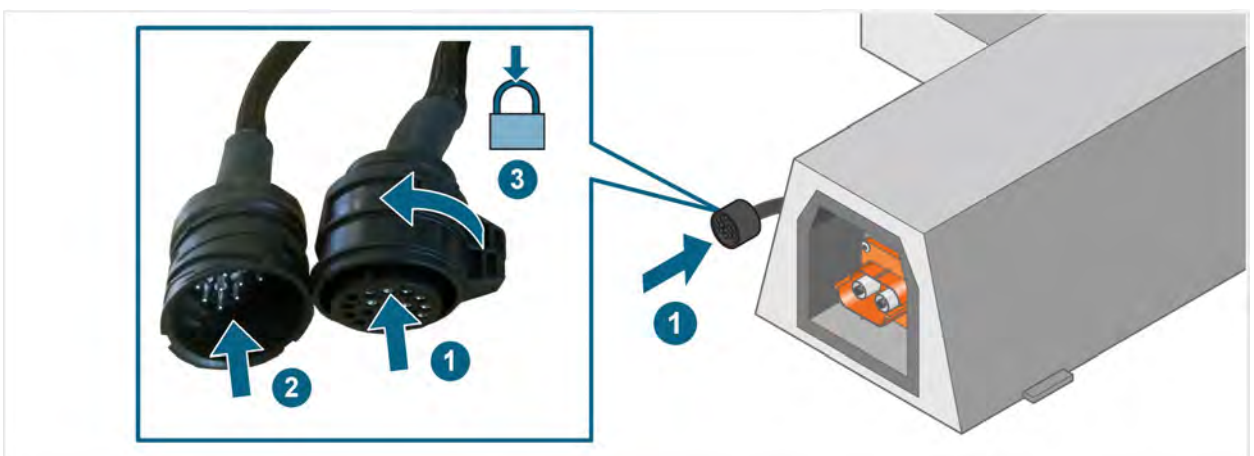
1. Verbinden Sie die Anschlussbuchse der Diagnoseleitung mit dem Anschlussstecker des Batteriemangement-Systems der Traktionsbatterie.
2. Verbinden Sie den Anschlussstecker der Diagnoseleitung mit der fahrzeugseitigen Anschlussbuchse.
3. Achten Sie darauf, dass die Steckverbindungen hörbar einrasten, um sie zu verriegeln.



✓ Sie können nun die Pilotlinie überbrücken.

Diagnoseleitung (21-polig)

1. Verbinden Sie die Anschlussbuchse der Diagnoseleitung mit dem Anschlussstecker des Batteriemangement-Systems der Traktionsbatterie.
2. Verbinden Sie den Anschlussstecker der Diagnoseleitung mit der fahrzeugseitigen Anschlussbuchse.
3. Verriegeln Sie die Steckverbindung durch Verdrehen des Buchsengehäuses.



✓ Sie können nun die Pilotlinie überbrücken.

Pilotlinien überbrücken



GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrische Spannung

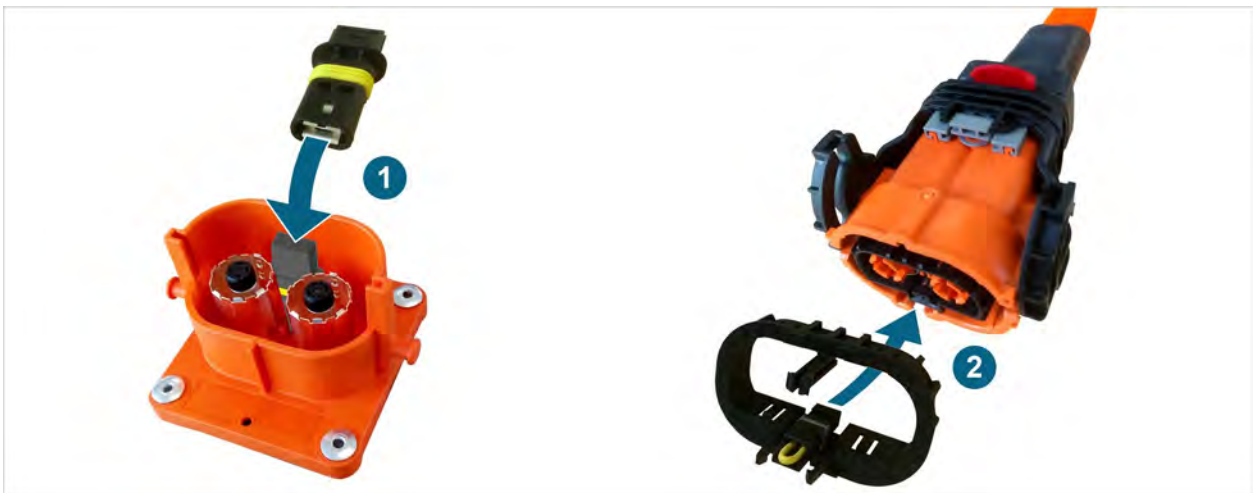
Explosionsgefahr durch Lichtbögen

Durch das Überbrücken der fahrzeugseitigen und batterieseitigen Pilotlinie kann unter Umständen das Sicherheitsrelais in der Hochvolt-Batterie auch beim Trennen der Verbindung der Hochvolt-Leitungen geschlossen bleiben. Beim Trennen der Verbindung können Lichtbögen entstehen.

- Überbrücken Sie niemals gleichzeitig die fahrzeugseitige und batterieseitige Pilotlinie!
- Trennen Sie niemals die Hochvolt-Leitungen bei nicht fachgerecht spannungsfrei geschalteten Fahrzeugen!

Abhängig vom jeweiligen Fahrzeug kommen unterschiedliche Überbrückungsstecker für die Pilotlinie zum Einsatz.

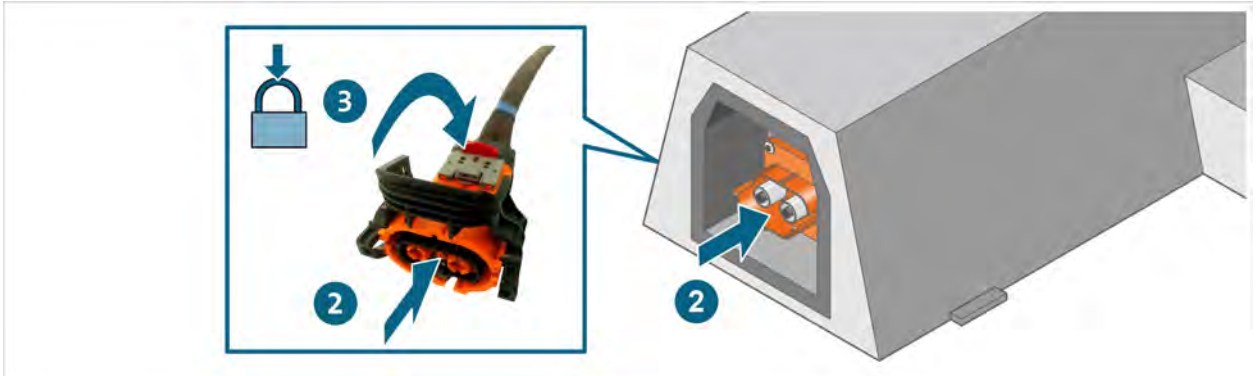
1. Stecken Sie den Überbrückungsstecker in den Hochvolt-Anschlussstecker der zu überbrückenden Verbindung (Fahrzeugmodell: Volkswagen e-Up!).
2. Stecken Sie den Überbrückungsstecker in die Hochvolt-Anschlussbuchse der zu überbrückenden Verbindung (Fahrzeugmodell: Volkswagen e-Golf). Achten Sie beim Einsetzen auf die korrekte Ausrichtung des Überbrückungssteckers.



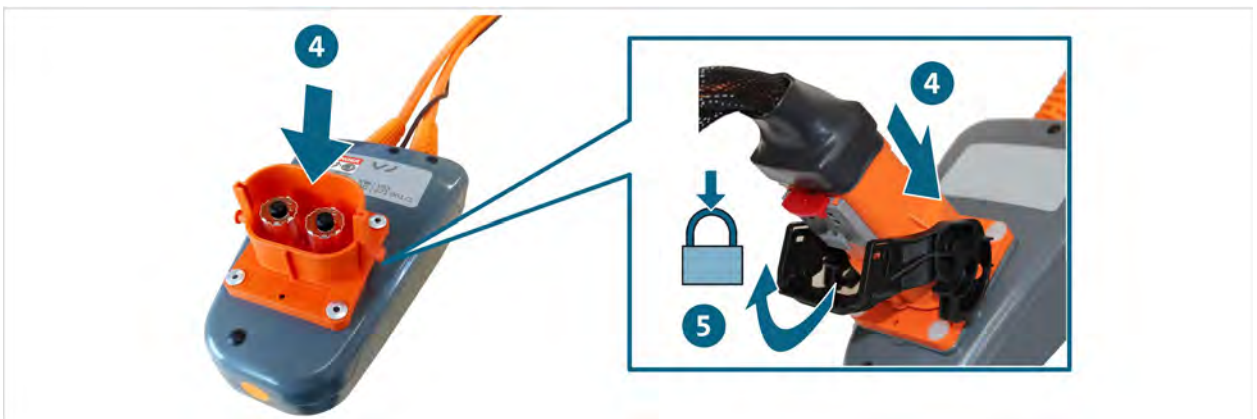
- ✓ Die Pilot-Linie ist überbrückt.
- ✓ Sie können nun den Hochvolt-Prüfadapter anschließen.

Hochvolt-Prüfadapter anschließen

1. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.
2. Verbinden Sie die Anschlussbuchse mit dem Anschlussstecker an der Traktionsbatterie.
3. Verriegeln Sie diese Verbindung.



4. Verbinden Sie die fahrzeugseitige Hochvolt-Leitung mit dem Anschlussstecker.
5. Verriegeln Sie diese Verbindung.

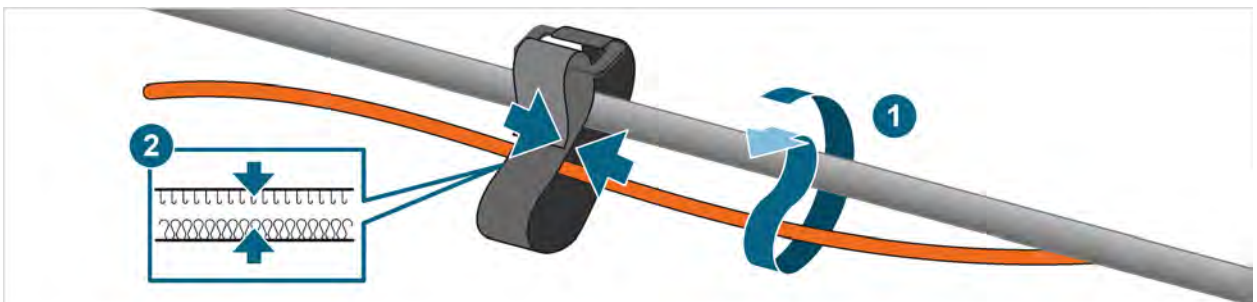


- ✓ Der Hochvolt-Prüfadapter ist korrekt angeschlossen.

Leitungen mit Klettband sichern

Dem Produkt liegen mehrere Klettbänder bei. Verwenden Sie diese, um die Leitungen in regelmäßigen Abständen an Karosserieteilen zu befestigen.

1. Fädeln Sie das Klettband um die zu befestigende Leitung, um ein geeignetes Karosserieteil und anschließend durch die Öse am Anfang des Klettbands.
2. Pressen Sie das Ende des Klettbands mit der Gegenseite zusammen.



- ✓ Sie haben die Leitungen gesichert.
- ✓ Sie können nun die Messungen gemäß der geführten Fehlersuche ausführen.

Lösen der Steckverbindungen



GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrische Spannung

Explosionsgefahr durch Lichtbögen

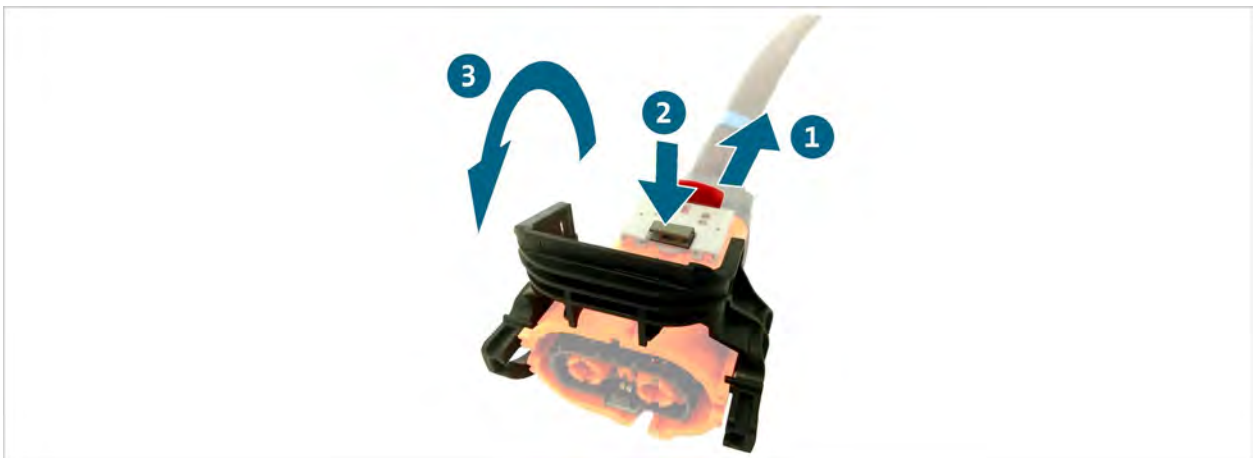
Bei überbrückter Pilotlinie können Hochvolt-Leitungen auch beim Trennen der Verbindung unter Last stehen. Beim Trennen der Verbindung können Lichtbögen entstehen.

- Trennen Sie niemals die Hochvolt-Leitungen bei nicht fachgerecht spannungsfrei geschalteten Fahrzeugen!

Hochvolt-Steckverbindung lösen

Die Steckverbindungen verfügen über eine automatische Verriegelung. Um die jeweilige Steckverbindung zu lösen:

1. Stellen Sie sicher, dass der Hebel (rot) herausgezogen ist.
2. Drücken Sie die Verriegelung (grau) ein und halten Sie sie gedrückt.
3. Schwenken Sie den Bügel (schwarz) hoch. Durch diese Bewegung wird die Steckverbindung auseinander gedrückt.



- ✓ Die Steckverbindung ist gelöst.

Steckverbindung Diagnoseleitung (21-polig) lösen

Die Steckverbindungen verfügen über eine Bajonett-Verriegelung. Um die jeweilige Steckverbindung zu lösen:

1. Entriegeln Sie die Verbindung durch Verdrehen des Buchsengehäuses.
2. Ziehen Sie die Steckverbindung auseinander.



✓ Die Steckverbindung ist gelöst.

Steckverbindung Diagnoseleitung (14-polig) lösen

Die Steckverbindungen verfügen über eine automatische Verriegelung. Um die jeweilige Steckverbindung zu lösen:

1. Drücken Sie die Verriegelung ein und halten Sie sie gedrückt.
2. Ziehen Sie die Steckverbindung auseinander.



✓ Die Steckverbindung ist gelöst.

Reinigung



GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrische Spannung

Die elektrische Spannung in Hochvolt-Systemen ist lebensgefährlich und wird zum Tode durch Stromschlag führen.

- Trennen Sie das Produkt von sämtlichen Stromquellen, bevor Sie das Produkt reinigen!

Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Das Produkt darf nur mit einem trockenen Tuch gereinigt werden.

Lagerung

Lagern und transportieren Sie das Produkt ausschließlich in dem Transportkoffer (siehe Kapitel „Lieferumfang“).

Entsorgung

Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Entsorgen Sie das Produkt stets unter Einhaltung aller aktuell vor Ort geltenden Entsorgungsvorschriften.

Instandhaltung

Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Die nationalen und lokalen Anforderungen zur regelmäßigen Prüfung sind einzuhalten!

Überprüfen Sie das Produkt im Abstand von höchstens 24 Monaten auf seine Funktion.

Für eine fachgerechte Funktionsprüfung wenden Sie sich an den Hersteller.

Gewährleistung

STODIA GmbH gewährt ab dem Kaufdatum eine Gewährleistungszeit von 24 Monaten. Die Gewährleistung bezieht sich auf eindeutig nachweisbares defektes Funktionsmaterial und Verarbeitungsfehler.

Weitere Informationen zu Gewährleistungsbedingungen entnehmen Sie den AGB auf der Website des Herstellers.

Kundendienst

Geben Sie bei Rückfragen zum Produkt immer die Artikelnummer und - falls vorhanden - die Seriennummer mit an. Beide Nummern finden Sie auf dem Produkt.

STODIA GmbH

Speicher- und Diagnosetechnik

Im Freitagsmoor 45

D – 38518 Gifhorn

Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen Aktiengesellschaft
Konzern After Sales – Group Service
Literatur und Systeme
Werkstattausrüstung
Brieffach 011/4915
38442 Wolfsburg

Nur zum internen Gebrauch
Technische Änderungen vorbehalten
Stand 01/2024